

59 课 属相

Episode 59 Chinese Astrology Signs

lánlan tīngshuōnǐshìshǔgǒude wǒsòngnǐyīzhīwánjùgǒu
同学：兰兰，听说你是属狗的，我送你一只玩具狗，
zhùnnǐshēngrìkuàilè
祝你生日快乐。

Classmate: Lan Lan, I heard you were born in the year of the dog, so my
present is a toy dog, happy birthday.

xièxièniǐ wǒzuìxǐhuanbāndiǎngǒulā
兰兰：谢谢你，我最喜欢斑点狗啦。

Lan Lan: Thank you, I love Dalmatians.

lánlan nǐyěshǔgǒu ā zhēnqiǎo wǒyěshǔgǒu
Mike：兰兰，你也属狗啊。真巧，我也属狗。

Mike: Lan Lan, you were also born in the year of the dog. What a
coincidence, me too.

màike nǐbiéhélánlantàojìnhū wǒmenbāntóngxuébúshìshǔ
小明：麦克，你别和兰兰套近乎。我们班同学不是属
zhūjiùshìshǔgǒu
猪就是属狗。

Xiao Ming: Mike, stop buttering up Lan Lan. All our classmates are
either born under the pig sign or the dog sign.

wǒjiùshǔzhū zhūyòulǎnyòuzāng hái nàmenánkàn wǒyěxiǎng
同学：我就属猪。猪又懒又脏，还那么难看。我也想
shǔgǒu tīngwǒmāmashuōshǔgǒudepéngyǒuduō
属狗，听我妈妈说属狗的朋友多。

Classmate: My sign is the pig. Pigs are dirty and lazy, plus they look
ugly. I prefer the dog sign, because my mom says they have more
friends.

méicuòméicuò nǐkànjīntiān lánlanláilenàmeduōtóngxué
Mike：没错没错。你看今天，兰兰来了那么多同学，
dōushìtādehǎopéngyǒu
都是她的好朋友。

Mike: That's right. Look, today so many classmates turned out for Lan Lan. They're all good friends.

Mike: xiǎomíng nǐshǔshénmede shǔzhūháishìshǔgǒude
小明，你属什么的？属猪还是属狗的？

Mike: Xiao Ming, what sign are you? Pig or dog?

小明: wǒchāsāntiānjiùshǔzhūle rénmēndōushuōshǔzhūdezuiyǒufú
我差三天就属猪了。人们都说属猪的最有福
qìle wǒháixiǎngshǔzhūne
气了。我还想属猪呢。

Xiao Ming: I'm just three days away from being born under the pig sign.

People say pigs are the luckiest. I want to be a pig.

Mike: wèishénme ā
为什么啊？

Mike: Why?

小明: nǐkàn ā zhūshénmedōubúyònggàn háiyǒuchīyǒuhēde duō
你看啊，猪什么都不用干，还有吃有喝的。多
xiǎngfú ā
享福啊。

Xiao Ming: Well look, pigs don't have to do anything and they get fed well. How lucky.

Mike: hēng xiǎomíng nàjiàobùláoérhuò
哼，小明，那叫不劳而获。

Mike: Huh, Xiao Ming, that's called not earning your keep.

小明: yōu nǐdezhōngwéndàiyǒujìnbù ā yòuxuéhuìle bùshǎochéngyǔ
哟，你的中文大有进步啊，又学会了不少成语
ya
呀。

Xiao Ming: Well well, your Chinese has improved in great strides. You've picked up more idioms.

兰兰: shì ā zhèxiērìzi màikeyàikèjiānzǒngnázhechéngyǔzìdiǎn
是啊，这些日子，麦克在课间总拿着成语字典
wánmìngbèi
玩儿命背。

Lan Lan: Yes, these days Mike's always trying his darnedest memorising the idioms dictionary between classes.

hāhā bǐqǐnǐmen wǒdezhōngwénshuǐpíng hái chà de yuǎn ne
Mike: 哈哈，比起你们，我的中文水平还差得远呢！

Mike: Haha, compared to you guys, my Chinese still has a long way to go!

nà dāngrán le zhōngwén shì wǒ men de mǔ yǔ ā
小明：那当然了，中文是我们的母语啊！

Xiao Ming: Of course, Chinese is our mother tongue!